

PROTOKOLL

der 4. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 17.12.2003

Der Südtiroler Landtag ist am 17.12.2003 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Richard Theiner, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Pürgstaller verliest derselbe das Protokoll der 3. Landtagssitzung vom 16.12.2003, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

- 1) Dr. Werner Frick (nach. unentsch.)
- 2) Dr. Michael Laimer (vorm. unentsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der Tagesordnung fort:

TOP 1) Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau.

Der Präsident erinnert daran, dass gestern Abend die Debatte zum Regierungsprogramm des designierten Landeshauptmannes Durnwalder unterbrochen worden ist, und fügt hinzu, dass diese deshalb nun fortgesetzt werde.

Im Rahmen der erwähnten Debatte sprechen hierauf die Abg.en Urzì, Biancofiore, Gnechi, Ladurner und Pürgstaller.

Um 12.57 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15.00 Uhr wieder aufgenommen werden.

Die Sitzung wird um 15.03 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Pürgstaller vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

PROCESSO VERBALE

della 4a seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 17.12.2003

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 17.12.2003 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott. Richard Theiner e del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller e Rosa Thaler Zelger per continuare la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.02.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Pürgstaller lo stesso dà lettura del processo verbale della 3a seduta del 16.12.2003 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) dott. Werner Frick (ingiust.pom.)
- 2) dott. Michael Laimer (ingiust. matt.)

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Punto 1 all'odg: elezione del/della presidente della Provincia.

Il presidente ricorda che ieri sera è stata interrotta la discussione in merito alle dichiarazioni programmatiche del presidente della Provincia designato Durnwalder, che ora proseguirà.

In prosecuzione di detta discussione intervengono i cons. Urzì, Biancofiore, Gnechi, Ladurner e Pürgstaller.

Alle ore 12.57 il presidente interrompe la seduta informando che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.03 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Pürgstaller.

In Fortsetzung der Debatte zur Regierungserklärung des designierten Landeshauptmannes Durnwalder sprechen die Abg.en Pardeller, Mair und Holzmann sowie, nach einer Stellungnahme der Abg. Klotz in persönlicher Angelegenheit, die Abg. Kusstatscher und Unterberger sowie der designierte Landeshauptmann Durnwalder zur Replik.

Der Abg. Baumgartner beantragt daraufhin, die Weiterbehandlung des Tagesordnungspunktes und somit die nun anstehenden Stimmabgabeerklärungen und den anschließenden Wahlgang auf morgen zu vertagen und die Sitzung damit vorzeitig zu schließen.

Gegen diesen Antrag spricht sich die Abg. Kury aus, während sich der Abg. Seppi zwar nicht formell gegen den Antrag auf vorzeitige Schließung der Sitzung ausspricht, wohl aber gegen die dafür vom Abg. Baumgartner gegebene Begründung.

Angesichts dieser Stellungnahmen unterzieht der Präsident den Antrag des Abg. Baumgartner der Abstimmung.

Der Antrag wird dabei mit 5 Nein-Stimmen, 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Im Sinne des damit von Landtag genehmigten Antrages des Abg. Baumgartner unterbricht der Präsident die Behandlung des Tagesordnungspunktes und schließt daraufhin um 18.18 Uhr vorzeitig die Sitzung.

Dr. Pe/sm/ns

In prosecuzione della discussione sulle dichiarazioni programmatiche del presidente della Provincia designato Durnwalder intervengono i cons. Pardeller, Mair, Holzmann e, dopo un intervento della cons. Klotz per fatto personale, i cons. Kusstatscher, Unterberger nonché il presidente della Provincia designato Durnwalder.

Il cons. Baumgartner chiede che l'ulteriore trattazione di questo punto all'ordine del giorno, le relative dichiarazioni di voto e la votazione finale siano rinviate a domani e la seduta sia chiusa anticipatamente.

Contro tale richiesta si esprime la cons. Kury, mentre il cons. Seppi non si oppone formalmente alla richiesta di chiusura anticipata della seduta ma piuttosto alla motivazione data dal cons. Baumgartner.

Visti gli interventi, il presidente pone in votazione la richiesta del cons. Baumgartner.

La richiesta è approvata con 5 voti contrari, 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Ai sensi della richiesta del cons. Baumgartner, approvata dal Consiglio provinciale, il presidente sospende la trattazione del punto all'ordine del giorno e alle ore 18.18 chiude anticipatamente la seduta.

CS/AP/ac

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- Dr. Richard Theiner -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE

- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Albert Pürgstaller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE
- Rosa Thaler Zelger -